

Decreto federale sugli immobili militari

(Messaggio sugli immobili militari 2004)

del 17 dicembre 2003

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 163, 167 e 173 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 28 maggio 2003²,
decreta:

Art. 1 Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

Al Consiglio federale sono accordati due crediti d'impegno dell'importo di 31 600 000 franchi e 23 750 000 franchi per i progetti «Risanamento edile dell'infrastruttura d'esercizio dell'aerodromo di Locarno» e «Sistema FLORAKO, realizzazione dell'8^a tappa, rinnovamento dell'infrastruttura d'esercizio e d'alloggio».

Art. 2 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è accordato un credito d'impegno sotto forma di credito collettivo dell'importo di 390 769 500 franchi.

Art. 3 Crediti di pagamento

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) è autorizzato a iscrivere i pertinenti crediti di pagamento nel preventivo annuo.

Art. 4 Trasferimenti di esigua entità

D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore generale) può procedere a trasferimenti di esigua entità tra le rubriche iscritte all'interno del credito d'impegno.

¹ RS 101

² FF 2003 3767

Art. 5 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio degli Stati, 16 dicembre 2003

Il presidente: Fritz Schiesser

Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 17 dicembre 2003

Il presidente: Max Binder

Il segretario: Ueli Anliker

Allegato

Compendio dei crediti d'impegno richiesti

1 Crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese

	Franchi
1.1	31 600 000
Locarno (TI), aerodromo Risanamento edile, adeguamento e ampliamento dell'infrastruttura d'esercizio <i>(n. 2.1.7 e 3.2 del messaggio sugli immobili militari 2004)</i>	
1.2	23 750 000
Settore della Svizzera sudorientale Sistema FLORAKO, realizzazione dell'8 ^a tappa Rinnovamento edile dell'infrastruttura d'esercizio e d'alloggio <i>(n. 2.1.8 e 3.2 del messaggio sugli immobili militari 2004)</i>	
Totale dei crediti d'impegno sottoposti al freno alle spese	55 350 000

2 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

	Franchi
a. Progetti superiori a 10 milioni di franchi	
Bremgarten (AG) Piazza d'armi Risanamento totale della caserma <i>(n. 2.1.5)</i>	15 000 000
Frauenfeld (TG) Piazza d'armi e caserma cittadina Costruzione della nuova palestra tripla con impianti esterni e risanamento della caserma <i>(n. 2.1.6)</i>	14 000 000
b. Progetti fino a 10 milioni di franchi	
Progetti secondo i numeri 2.1.9, 2.2.2, 2.3.8 del messaggio sugli immobili militari 2004	361 769 500
Totale del credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese	390 769 500
Totale complessivo dei nuovi crediti d'impegno	446 119 500

